

Hele Bi

stebuklingu
būtybiu gydytoja

Ponia
kanopa



NUO

7

IKI

9

METŲ

CLAIRE TAYLOR-SMITH

TYTO ALBA



SVARBUS PRANEŠIMAS

Visoms Pasakėnijos karalystės būtybėms

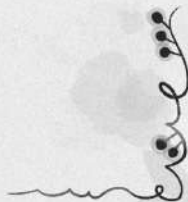
Kreipiuosi į jus, nes nedorėlis kipšų karalius kelia mums vis didesnę grėsmę. Jis jau pagrobė magiškas galias iš keturių mūsų šalių, tad niekas nėra apsaugotas nuo jo kėslių. Kuo daugiau galių Karigeidis pasisavina, tuo galingesnis tampa.

Kai kurie jau esate sutikę mūsų gerbiamą Saugotoją, Hetę Bi. Kai ji vėl atvyks į mūsų šalį, turime susirinkti ir visi kartu ją pasveikinti. Tik ji gali nugalėti atkaklųjį Karigeidį. Jai reikia mūsų pagalbos labiau nei bet kada!

Vos išgirdę, kad Saugotoja grįžo į Pasakėniją, nedelsdami keliaukite prie urvo. Negalime leisti Karigeidžiui užgrobti valdžios. Pasakėnijos būtybės, atsiliepkite į mano kvietimą!

Minčius,

Vienaragių vadas



Įtėtė Bi stebuklingu būtybiu, gydytoja

Ponio kanopa



CLAIRE TAYLOR-SMITH

Iš anglų kalbos vertė
Kazimiera Kazijevaitė

VILNIUS 2017

TYTO ALBA

Claire Taylor-Smith
THE PONY'S HOOF
Penguin Books, London, 2015

Viršelio ir iliustracijų autorė *Lorena Alvarez*

Original English language edition first published by
Penguin Books Ltd, London
Copyright © Penguin Books Limited 2015
Illustrations copyright © Penguin Books Limited 2015
All rights reserved

© Kazimiera Kazijevaitė, vertimas į lietuvių kalbą, 2017
© „Tyto alba“, 2017

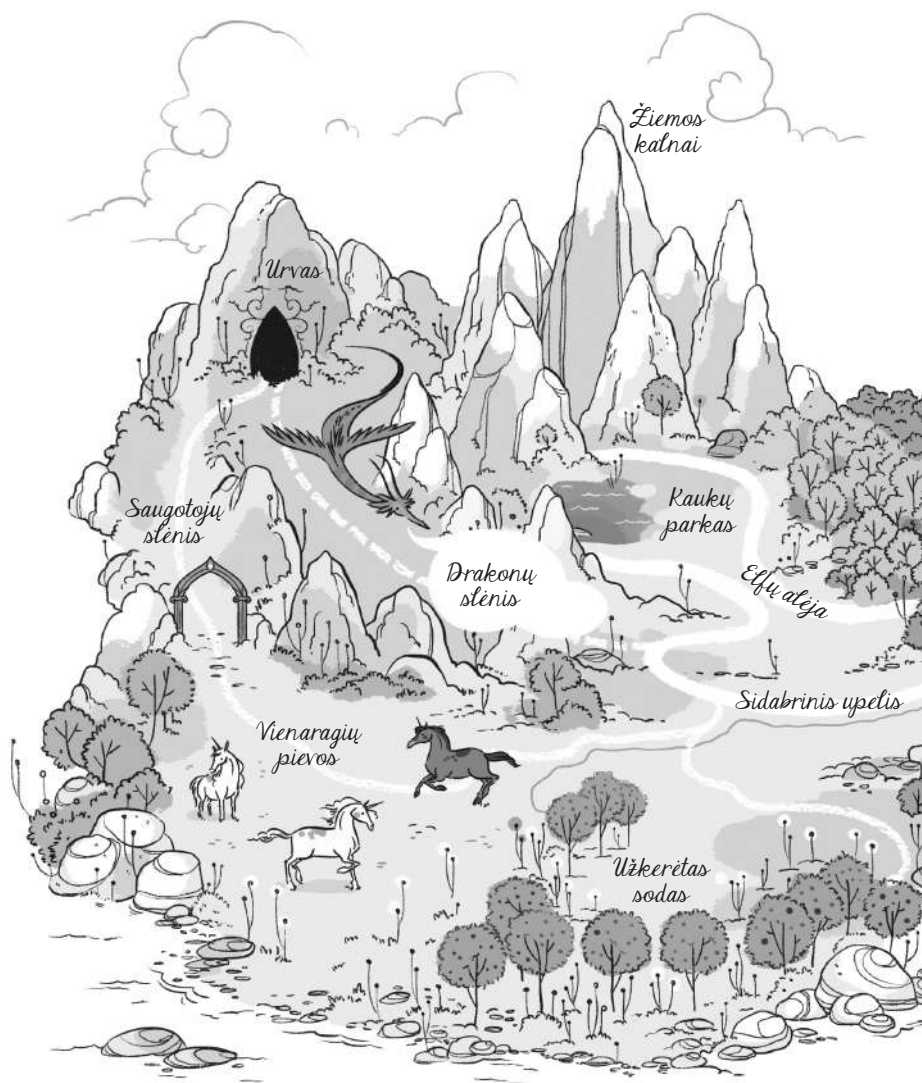
ISBN 978-609-466-255-3

Su meile skiriu tėčiui, Toniui ir Trinai

xxx

Savo brangiajai motinai lokei, su meile

xxx



Ziemos kalnai

Urvas

Saugotoju slēnis

Drakonu slēnis

Kauķu parks

Eļļu aleja

Sidabrinis upelis

Vienaragiņi pievās

Užkerētas sodas



Dundantis
ugnikalnis

Feju miškas

Trotliu
tittas

Vaivorykštės
krioklys

Senoji
dykuma

Nematomasis
ežeras

Undinių
šaltieji
ežerai



Turinys

Sportiška popietė	11
Istorijos	23
Žiupsnis prieskonių	33
Gėlių galia	45
Kvapai ir garsai	57
Draugas ar priešas?	67
Kipšo puolimas	79
Nepasiekiamas	87
Obuolių mūšis	95
Prieš iškeltiaujant	107
Gera proga	119



*Sportiška
popietė* **

A decorative graphic consisting of several small, five-pointed stars of varying sizes, arranged in a loose, curved pattern below the title.

Baigėsi dar viena diena mokykloje, klasėje
liko tik Hetė Brait ir jos geriausia draugė Kloja.

– Ar eisi į sporto klubą? – paklausė Hetė.

Kloja linktelėjo ir nusikabino kuprinę nuo
kabliuko.

– Tuomet verčiau paskubėkim, kitaip pavė-
luosim!

Hetė čiupo kuprinę, ir abi draugės nudūmė į kitą aikštės pusę, kur buvo persirengimo kambariai.

– Ponas Kenedis sakė, kad šiandien galime užsiimti, kuo norime, – tarė Kloja. – Ką tu darysi? Aš tikriausiai pamėtysiu ką nors į toli. Šiomet labai noriu patekti į ritinio komandą.

Valandėlę pagalvojusi Hetė atsakė:

– Hm, o aš turbūt bėgsiu. Mėtymas tikrai ne man! Esu niekam tikusi metikė!

– Todėl tau ir reikia treniruotis! – juokdamasi tarė Kloja.

Eidamos per žaidimų aikštelę jiedvi pastebėjo priekyje klydinėjančią berniuką. Jis perėjo į vieną aikštės pusę, o paskui vėl grįžo atgal.

– Ar tik ten ne Rišis? – paklausė Hetė, iš

tamsių trumpų plaukų pažinusi naują bendra-
klasį, pradėjusį lankyti mokyklą prieš porą dienų.

Kloja linktelėjo.

– Regis, jis pasiklydo, – tarė ji. – Eime, pa-
klausime, ar jam nereikia pagalbos.

Joms besitartinant, atsivėrė mergaičių persi-
rengimo kambario durys ir iš jo išplaukė Viktorija
Frost. Ji vilkėjo naujutėlį sportinį kostiumą. Šalia
žingsniavo jos draugės Džudė ir Luiza – tiedvi
nuo jos niekur nesitraukdavo.

– Ei, tu, naujoke! – sušuko Viktorija, eidama
tiesiai prie Rišio. – Ką čia veiki?

– Einu į sporto klubą, – išgirdo Hetė jį sa-
kant. – Bet nežinau, kur persirengimo kambariai.

– Aš tuoj tau paaiškinsiu! – atsiliepė Vikto-
rija, bet Hetė pastebėjo ją klastingai šypsantis. At-
rodo, vargšas Rišis pakliuvo į bėdą.

Hetė paspartino žingsnį ir priėjo prie berniuko vos keliomis sekundėmis vėliau už Viktoriją. Toji jau malė liežuvium, o jos pakalikės kikeno šalimais.

– Tiesą sakant, – rietė Viktorija, – mergaičių ir berniukų persirengimo kambariai yra už tų pačių durų. Tiesiog ant durų nebeliko užrašo „Berniukų“, jis nukrito praeito trimestro gale... Tad eik tiesiai pro duris, ant kurių parašyta „Mergaičių persirengimo kambariai“, užėjęs pamatysi dar dvejas duris – vienos bus į mergaičių persirengimo kambarį, kitos – į berniukų. Tuomet eik į berniukų pusę. Labai paprasta.

Hetė užliejo pyktis, mat Rišis jau žiojosi dėkoti už pagalbą.

– Juk žinai, kad tai netiesa, – griežtai tarė



Viktorijai, žengdama į priekį. Susidūrusi akis į akį su ta pikčiurna, ji net išraudo. – Turbūt manai, kad bus labai juokinga, jei Rišis įeis į mergaičių persirengimo kambarį, nes jis naujokas? Nieko panašaus. Tai nedora. Jis tik norėjo pagalbos.

Viktorija išsižiojo iš nuostabos – regis, bent kartą pritrūko žodžių.

– Aš tik pajuokavau, – galiausiai pareiškė ji. – Eime, Džude, Luiza. Kai kurie žmonės tiesiog nesupranta juokų.

Hetė lengviau atsikvėpė, kai Viktorija nukulniavo atgal į mergaičių persirengimo kambarį. Ji atsisuko į Rišį – berniukas atrodė dar labiau sutrikęs nei anksčiau.

– Tau teks priprasti prie Viktorijos, – tarė Hetė, nenorėdama apkalbinėti. – Šiaip ar taip,

berniukų persirengimo kambarys yra kitoje salės pusėje. Praėjęs pagrindinį įėjimą pamatysi žalias duris. Ant jų tikrai bus lentelė su užrašu „Berniukų persirengimo kambarys“. Ji kuo puikiauusiai laikosi.

– Ačiū, – padėkojo Rišis. – Tikiuosi, nepavėluosiu. Labai mėgstu sportuoti! Ankstesnėje mokykloje priklausiau beveik visoms komandoms – mes laimėjome begalę apdovanojimų.

Hetė nusišypsojo.

– Nesirūpink. Jei greitai persirengsi, nepavėluosi.

Jiedvi su Kloja taip pat nuskubėjo į persirengimo kambarius.



Persirengusios Hetė su Kloja patraukė į sporto aikštę, bet staiga Hetė pastebėjo, kad jai atsirišo batraištis. Paraginusi Kloją eiti toliau, pasilenkė jo užrišti ir išvydo, kad jos ypatingosios apyrankės pakabučiai iškalbingai švyti. Žvaigždės, drakono, vienaragio, fėjos ir undinės pavidalo pakabučiai skleidė šiltą gelsvai oranžinę šviesą. Tai galėjo reikšti tik viena: kažkur Pasakėnijos karalystėje stebuklingai būtybei reikia jos pagalbos.

Nedorėlis Karigeidis, kipšų karalius, veikiausiai ir vėl bus pagrobęs kieno nors magiškas galias. Hetė ant pirštų suskaičiavo Karigeidžio atimtas galias: drakono giesmė, kuria galima užmigdyti priešus, vienaragio rago galia keisti orą, fėjos sparno suteiktas gebėjimas skraidyti ir undinės uodegos spalvos, padedančios apakinti priešus ir užsimaskuoti.

„Kokią gi galią jis pagrobė šįkart?“

Nevalia gaišti laiko. Niekas kitas negali padėti nuskriaustai būtybei ir sustabdyti Karigeidžio. Ji privalo keliauti į Pasakėnijos karalystę – ir kuo greičiau!

– Užmiršau plaukų gumytę! – šūktelėjo Hetė Klojai. Norėdama ją įtikinti, suvėlė savo ilgus tamsius plaukus, kuriuose švysčiojo neįprastai atrodanti balta sruoga. – Bėgsiu pasiimti jos iš krepšio. Pasimatysim lauke.

Kloja nuėjo, o Hetė apsisuko ir nudūmė mokyklos vartų link. Įsitikinusi, kad liko nepastebėta, kiek įkabina pasileido namo.



*Kartą mergaitė, vardu Harietė, paklausė mamos:
o kas gydo stebuklingas būtybes, kai jos suserga?
Jos mama Lindsė Teilor su drauge Siuzana Smit ilgai
galvojo, kol suprato – ogi stebuklingų būtybių gydytojai!
Sutikusios rašytoją Klerę Beiker ir pasivadinusios
Klere Teilor-Smit (Claire Taylor-Smith),
jos visos kartu ir sukūrė Pasakėnijos karalystę.
Ženk į ją, jei dar nesilankei.
Jei lankeisi – sveika sugrįžusi!*

Ten vėl sutiksi mažąją Hetę Bi, kuri kaip tik ir rūpinasi vienaragiais, undinėmis, fėjomis – ir poniais. Klatingasis kipšų karalius Karigeidis toliau kenkia Pasakėnijos karalystei. Stebuklingieji poniai, dar vadinami pegasais, gali ne tik skraidyti. Kai jie trepteli, iš žemės išstrykšta

šaltinis. Tačiau bjaurusis karalius pagrobė ponio Archio galią! Kaip Hetei pagydyti sužeistą mažylį ir grąžinti jam galią? Jai vėl teks leistis į pavojingą žygį...



Jei tau patinka poniai, jei mėgsti nuotykius ir svajoji apie stebuklingą šalį, kurioje gali būti reikalinga, – keliauk į pasakiškų būtybių pasaulį kartu su Hete! „Ponio kanopa“ – jau penktoji knyga apie Hetę Bi!



Pirkite internetu
www.tytoalba.lt

NUO

7

IKI

9

METŲ